

Z 23015



NOTICE D'UTILISATION

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRUIKSAANWIJZING

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DI ISTRUZIONI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI



IR PROG



HET VERVALLEN VAN DE GARANTIE

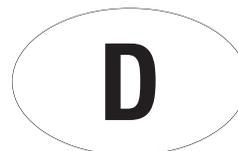
De garantie is met name niet van toepassing bij de volgende installatie- of gebruiksomstandigheden:

_ Gebruik, installatie of onderhoud die niet overeenkomen met de geldende normen van het land, de professionele normen en de gebruikershandleiding van de fabrikant.

_ Gebruik van de gemengde uitvoering van de handdoekradiator waarbij de aanbeveling van de handleiding van de fabrikant niet in acht worden genomen: gelijktijdig gebruik van de cv-modus en de elektrische modus, geen of onvoldoende water in het verwarmingslichaam, enz.

Neem contact op met uw installateur of dealer voor alle andere vragen over de garantie.

NL



1 Installation	4
2 Beschreibung des Raumthermostats IR Prog	7
3 Gebrauch des Raumthermostats IR Prog	10
4 Fortgeschrittene Einstellungen des Raumthermostats IR Prog	16
5 Gebrauchsempfehlungen	18
6 Pflegehinweise	21
7 Kontrollen bei Betriebsstörungen	21

Allgemeines

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für diesen Heizkörper mit Handtuchrockner entschieden, und wir danken Ihnen für diese Wahl. Dieses Produkt wurde von uns mit größter Sorgfalt nach unserer Qualitätscharta konzipiert und hergestellt, damit es Sie voll und ganz zufrieden stellt. Um seine Funktionalitäten kennen zu lernen und bestmöglich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren sie in der Nähe des Geräts auf.

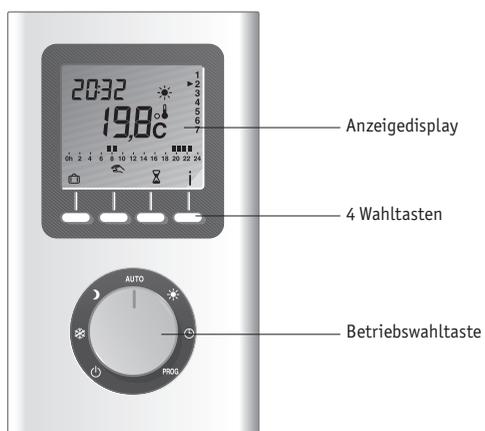
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Lesen Sie bitte die Gebrauchsempfehlungen für die jeweilige Geräteversion durch:

– **ELEKTRISCHER HEIZKÖRPER:** Beachten Sie Abschnitt 5.1 in dieser Anleitung.

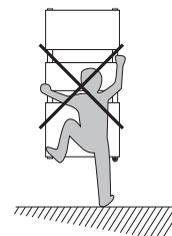
– **KOMBINIERTER HEIZKÖRPER** (Betrieb mit Warmwasser Ihrer Zentralheizung und elektrischer Betrieb mit Heizwiderstand): Beachten Sie Abschnitt 5.2 in dieser Anleitung und die Montageanleitung, die im Lieferumfang der Wandhalterung enthalten ist.

Der Heizkörper wird über seinen **PROGRAMMIERBAREN RAUMTHERMOSTAT MIT INFRAROT-VERBINDUNG** (im Lieferumfang) ferngeregelt, der für die gewünschte Temperatur im Raum sorgt.



Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und auch nicht von Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnis in Gebrauch genommen zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von derselben im Vorfeld in der Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Heizkörper mit Handtuchrockner dürfen nur für den Zweck, für den sie ausgelegt sind, in Gebrauch genommen werden und dürfen nicht als Konsole, Stuhl, Spielzeug, Leiter usw. dienen.



WARNUNG Um Gefahren für Kleinkinder vorzubeugen, wird empfohlen, den Handtuchrockner so zu installieren, dass der unterste Heizstab mindestens 600 mm vom Boden liegt.

WARNUNG BEI EINSATZ VERCHROMTER GERÄTE Unter den verschiedenen Oberflächenqualitäten besitzen verchromte Heizkörper die wärmste Oberfläche beim Berühren. Es wird empfohlen, sich im Betrieb nicht auf der Vorderseite des Geräts abzustützen, um Verbrennungen durch die verchromten Teile zu vermeiden.

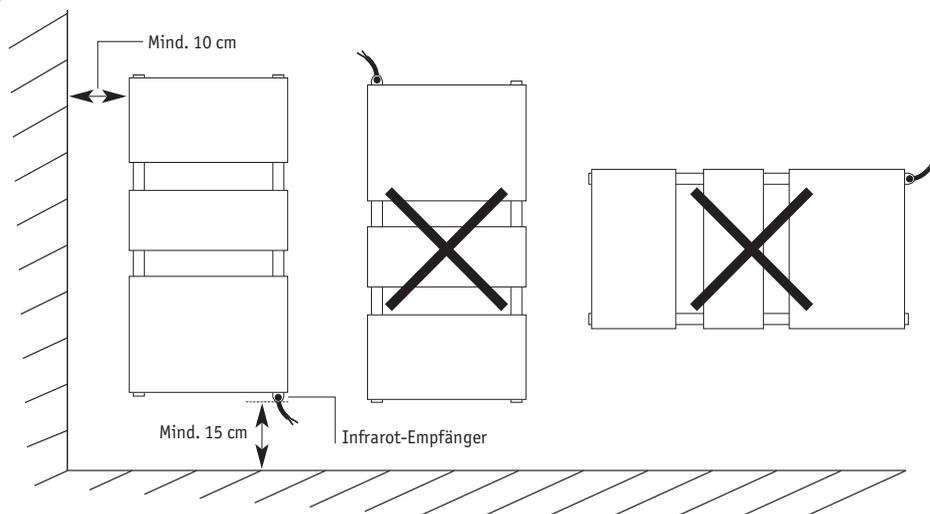
BITTE BEACHTEN Die elektrischen und kombinierten Heizkörper mit Handtuchrockner können gefahrlos bedeckt werden. Für wirksamen Betrieb des Geräts sollten Sie es aber möglichst nicht ganz bedecken. Der Betrieb könnte nämlich vom internen Abschalter unterbrochen werden, wenn die Temperatur zu hoch ansteigt.

1 Installation

1.1 Lage des Geräts

Damit Sie das Gerät bestmöglich nutzen und optimalen Komfort genießen können, empfehlen wir Ihnen:

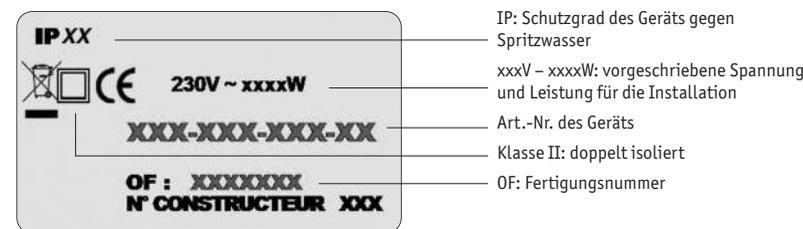
- _ das Gerät möglichst in der Nähe von Zonen mit großem Wärmeverlust (Fenster, Türen usw.) zu installieren.
- _ Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50 cm von der Vorderseite des Geräts entfernt aufzustellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann.
- _ darauf zu achten, dass die Unterseite der Regeleinheit mindestens 15 cm vom Boden liegt.
- _ mindestens 10 cm zwischen der Oberseite des Geräts und einem Regalboden frei zulassen.
- _ den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose zu montieren.
- _ geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit Ihrer Wand zu verwenden.



BITTE BEACHTEN Der Heizkörper darf in keinem Fall mit der Versorgungseinheit oben installiert werden.

1.2 Anschluss

Die technischen Merkmale des Geräts finden Sie auf dem Geräteschild seitlich im unteren Teil. Bitte nehmen Sie sie vor der Installation zur Kenntnis.



Für den Anschluss an das Stromnetz beachten Sie bitte Folgendes:

- _ die auf dem Geräteschild angegebene Spannung und Leistung
- _ die konventionellen Farben (Braun: Phase, Blau oder Grau: Nullleiter).

Das biegsame Originalkabel ist für einen steckerlosen Netzanschluss über einen Anschlusskasten bestimmt, der hinter dem Gerät anzubringen ist. Bei Installation in der Küche oder im Bad muss der Anschlusskasten mindestens 25cm vom Boden entfernt liegen.

KOMBINIERTER HEIZKÖRPER

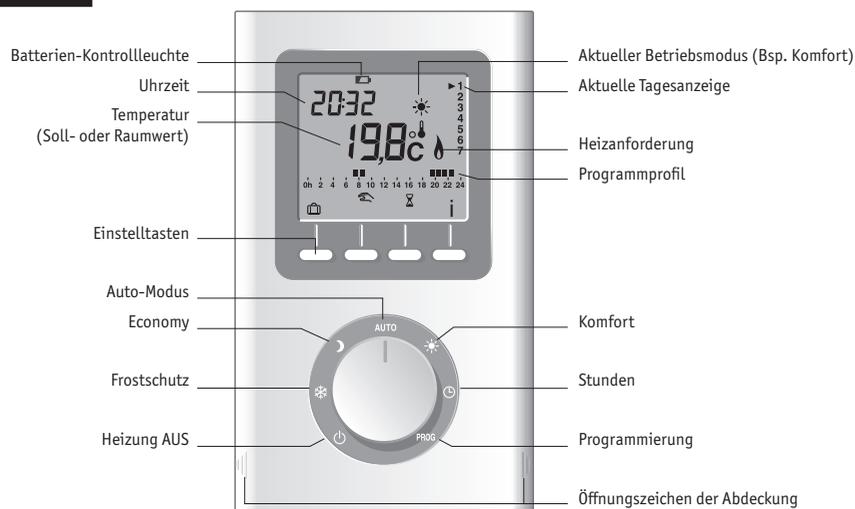
Wir empfehlen, das Gerät einem Abschalter nachgeschaltet zu installieren, um den Strom unterbrechen zu können, wenn der Heizkörper über die Zentralheizung funktioniert.

1.3 Einbauregel

Das Gerät gehört zur Schutzklasse II. Es ist gegen Spritzwasser geschützt und kann unter der Voraussetzung, dass die Installation den gültigen Vorschriften und bewährten Praktiken des jeweiligen Landes entspricht, in Badezimmern installiert werden.

wichtig : Der Heizkörper darf nicht in einer stark oder dauernd feuchten Umgebung (Dusche, Schwimmbad usw.) installiert werden.

2 Beschreibung des Raumthermostats IR Prog



ACHTUNG Der Heizkörper ist mit keiner anderen Steuervorrichtung als mit dem mitgelieferten Raumthermostat kompatibel.

2.1 Lage des Raumthermostats

Für die Regelung des Geräts muss der Thermostat die für den Wohnraum am meisten repräsentative Temperatur messen.

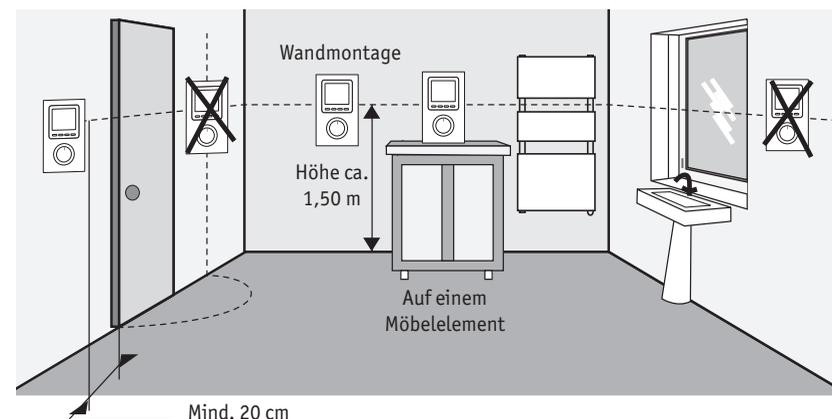
Für einen einwandfreien Infrarot-Empfang muss der Thermostat unbedingt im selben Raum wie das Heizgerät und im direkten Sichtbereich, mit maximal 10 m Entfernung sowie hindernisfrei (Wand, Möbel usw.) installiert sein.

Unter bestimmten Umständen kann das Infrarot-Signal von hellen, glatten Oberflächen (Fliesen) reflektiert werden.

Vor definitiver Befestigung kontrollieren Sie, dass die Übertragung zwischen Sender und Empfänger des Geräts durch nichts gestört wird und führen einen Infrarot-Test durch (siehe Abschnitt 4.3).

Der Temperaturmessfühler befindet sich im Gehäuse des Raumthermostats, weshalb Sie diesen wie folgt platzieren sollten:

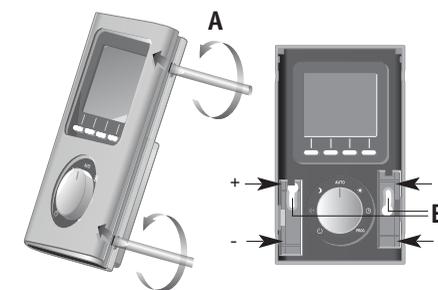
- _ auf einer Wand, auf einem Regal oder einem zugänglichen Möbelstück in ca. 1,50m Höhe
- _ geschützt vor Wärmequellen (Licht, Sonneneinstrahlung, usw.) und Luftzug (Fenster, Tür, Belüftung).
- _ Vermeiden Sie Stellen, die direkt an der Außenwand oder an einem unbeheizten Raum (Garage, usw.) anliegen.



Sie können den Thermostat wahlweise auf dem (mitgelieferten) Sockel aufstellen oder auf einer Zimmerwand befestigen.

2.1.1 Wandbefestigung

Heben Sie die Abdeckung mit einem Schraubendreher (A) an. Entfernen Sie die mitgelieferten Batterien. Befestigen Sie den Thermostat mit Schrauben und Dübeln oder auf einem Einbukaisten (B: Abstand 60 mm).



Setzen Sie die Batterien mit richtiger Polarität wieder ein.

2.1.2 Sockelaufstellung

Mit dem mitgelieferten Sockel können Sie den Sender auf einem Möbelstück aufstellen.



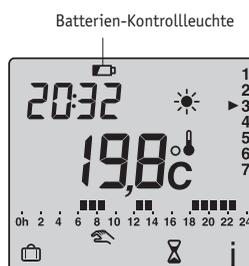
2.2 Aktivierung und Batteriewechsel

Hebeln Sie die Abdeckung mit einem Schraubendreher (A) aus. Entfernen Sie die Aktivierungszunge von den Batterien und setzen die Abdeckung ein.

Ab dem Moment, in dem das Abnutzungszeichen der Batterien zu sehen ist, haben Sie ungefähr 3 Monate Zeit, um die Batterien zu wechseln (2 Alkalibatterien 1,5V Typ LR03 oder AAA).

Vorsichtshinweise:

- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien im Thermostat die +/- Polarität.
- Aus Umweltschutzgründen sollten Sie die Altbatterien nicht wegwerfen, sondern zu einer Batteriesammelstelle bringen.
- Laden Sie die Batterien nicht auf.
- Sie haben ungefähr 45 Sekunden Zeit, um die Batterien zu wechseln; danach wird die Uhrzeit auf Null rückgestellt (in diesem Fall stellen Sie die Uhrzeit und das Datum neu ein).



2.3 Uhrzeiteinstellung

Drehen Sie die Taste auf .

Die Tagesanzeige blinkt. Drücken Sie wahlweise + oder - (Tag 1 kann beispielsweise für Montag stehen) und bestätigen mit **OK**, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.

Wiederholen Sie die Schritte für die Einstellung der Stunden und der Minuten.

Drehen Sie die Taste, um den Einstellmodus zu verlassen.



3 Gebrauch des Thermostats

IR Prog

3.1 Betriebsarten

 **HEIZUNG AUS** Das Gerät befindet sich im Abschaltmodus.

 **KOMFORT** Diese Betriebsart ist für bewohnte Räume gedacht (Standardtemperatur: 19°C).

 **ECONOMY (ECO)** Diese Betriebsart ist für unbewohnte Räume gedacht. Sie wird ab 2 Stunden Abwesenheit empfohlen (Standardtemperatur: 16°C).

 **FROSTSCHUTZ** Diese Betriebsart ist für längere Abwesenheitszeiten gedacht. Sie wird ab 24 Stunden Abwesenheit empfohlen (Standardtemperatur: 7°C).

AUTO Der Thermostat steuert den Heizkörper nach Ihrer Wochenprogrammierung (siehe Abschnitt 3.3) mit Modus-Anzeige der laufenden Zeitspanne.

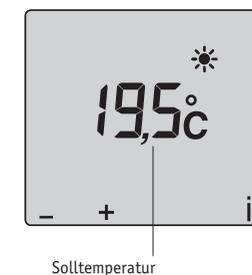
3.2 Solltemperatureinstellung

Die Solltemperaturwerte entsprechen einer Temperatur, die Sie je nach Betriebsart (siehe oben) für Ihren Raum wünschen.

Drehen Sie die Taste auf:

-  zum Einstellen der Frostschutz-Temperatur (zwischen 5°C und 15°C)
-  zum Einstellen der Economy-Temperatur (zwischen 10°C und 30°C).
-  zum Einstellen der Komfort-Temperatur (zwischen 10°C und 30°C).

Drücken Sie die Taste + oder -, um die Temperatur schrittweise je 0,5°C einzustellen. Drehen Sie die Taste anschließend, um zur nächsten Einstellung zu gelangen.



BITTE BEACHTEN Mit der Taste **i** zeigen Sie die Raumtemperatur kurz an.

3.3 Programmierung

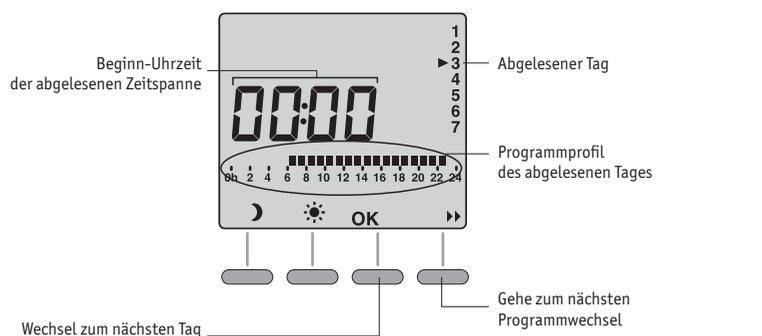
Mit der Programmierfunktion werden die Betriebsarten **Eco** (☾) und **KOMFORT** (☀️) für einen ganzen Tag programmiert. Die Programmierung kann jeden Tag identisch sein (Tagesprogrammierung) oder jeden Tag anders sein (Wochenprogrammierung).

Bei Änderung Ihrer Gewohnheiten ist es jederzeit möglich, das Gerät mit der Taste manuell in den gewünschten Modus (☾ oder ☀️ oder ❄️) umzuschalten.

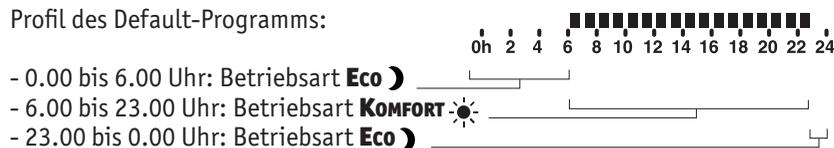
3.3.1 Default-Programmierung

DREHEN SIE DIE TASTE AUF PROG, UM DIE PROGRAMMIERUNG ABZULESEN.

Bei der Inbetriebnahme des programmierbaren Thermostats wird das vorgegebene Programm "KOMFORT 6.00 bis 23.00 Uhr." für alle Wochentage übernommen.



Profil des Default-Programms:

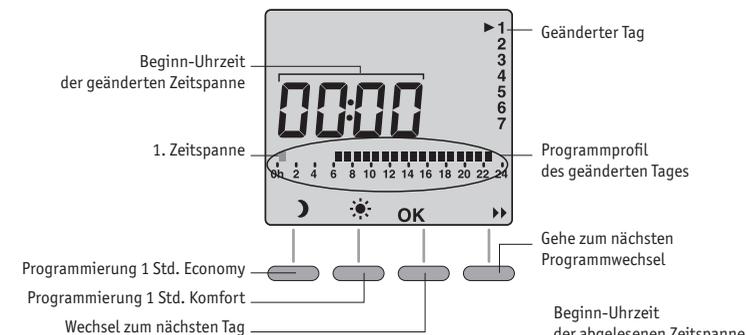


3.3.2 Individuelle Programmierung

DREHEN SIE DIE TASTE AUF PROG, UM DIE PROGRAMMIERUNG ZU ÄNDERN.

- Das Display zeigt die Programmierung für Tag 1 (z.B. Montag): ► wird eingeblendet.
- Die erste Zeitspanne (Mitternacht bis 1.00 Uhr) blinkt; drücken Sie ☀️, um die Betriebsart **KOMFORT**, auszuwählen, bzw. drücken Sie ☾, um die Betriebsart **Eco** auszuwählen.
 - Das Programm wechselt automatisch zur nächsten Zeitspanne. Wiederholen Sie den Schritt zum Einstellen des ganzen Tages.
 - Wenn Sie Ihre Einstellungen vorher noch korrigieren möchten, durchlaufen Sie alle Zeitspannen bis zur Zeitspanne, die Sie ändern möchten.
 - Drücken Sie **OK**, wenn Sie den Tag bestätigen möchten; das Programm wechselt nun zum nächsten Tag.

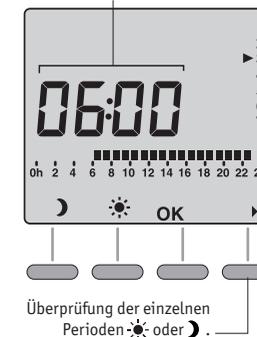
HINWEIS Soll das eingestellte Programm für den nächsten Tag übernommen werden, halten Sie die Taste OK ca. 3 Sek. lang gedrückt, bis das Programm des nächsten Tages erscheint.



SO ÜBERPRÜFEN SIE IHRE PROGRAMMIERUNG:

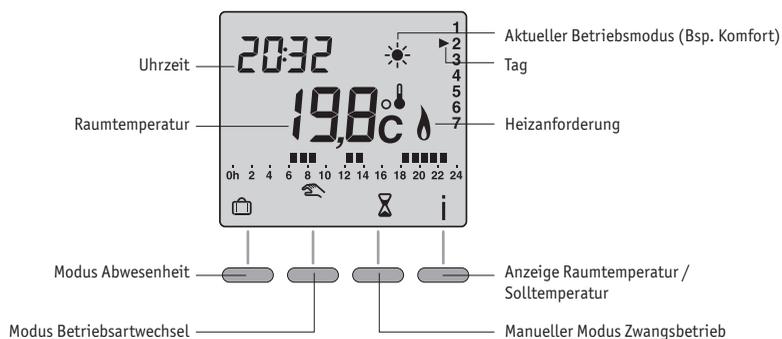
Drücken Sie die Taste ►► mehrmals hintereinander, um die Beginn-Uhrzeit der von Ihnen eingegebenen Perioden **KOMFORT** und **ECONOMY** zu kontrollieren. Drücken Sie **OK**, um den nächsten Tag zu überprüfen.

DREHEN SIE DIE TASTE, UM DIE PROGRAMMIERUNG ZU VERLASSEN.



3.4 Auto-Modus

Diese Betriebsart ist auszuwählen, wenn Moduswechsel ☀️ oder 🌙 entsprechend Anwesenheitszeiten automatisch durchgeführt werden sollen. In dieser Betriebsart wird der Heizkörper nach dem vorgegebenen Programm gesteuert (Abschnitt 3.3).



D

DREHEN SIE DIE TASTE AUF AUTO.

Bei der Inbetriebnahme wird die vom Thermostat gemessene Raumtemperatur angezeigt. Das Symbol 🌡️ erscheint über °C.

Mit der Taste **i** zeigen Sie die Solltemperatur (gewünschte Temperatur) an.

Es kann zwischen Mess- und Solltemperatur gewechselt werden (siehe Abschnitt 4.2):

- Auto-Modus: Solltemperatur
- Druck auf Taste **i**: Raumtemperatur

Möchten Sie die Programmierung aussetzen (siehe Abschnitt 3.3), können Sie in den Dauermodus **Eco** (🌙), in den Dauermodus **KOMFORT** (☀️) oder in den Dauermodus **FROSTSCHUTZ** (❄️) wechseln, indem Sie die Taste auf die gewünschte Betriebsart drehen.

3.4.1 Modus Abwesenheit

Mit dieser Betriebsart kann eine feste Temperatur (zwischen 5 und 15°C) für eine einstellbare Dauer (zwischen 1 und 365 Tagen) vorgegeben werden. Drücken Sie im Auto-Modus (Auto) die Taste **KOFFER** (🧳). Die Tagesanzahl blinkt. Drücken Sie **+** oder **-**, um die Anzahl der Tage einzustellen, und bestätigen mit **OK**.

Die Temperatur blinkt: Stellen Sie den gewünschten Wert mit der Taste **+** oder **-** ein.

BEISPIEL Abfahrt am 10. Januar, Rückkehr am 19. Januar - geben Sie 9 Tage ein. Der Auto-Betrieb setzt sich am 19. Januar um 00.00 Uhr wieder in Gang. Bestätigen Sie mit **OK**. Die Temperatur blinkt. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, um die Temperatur einzustellen. Bestätigen Sie mit **OK**.

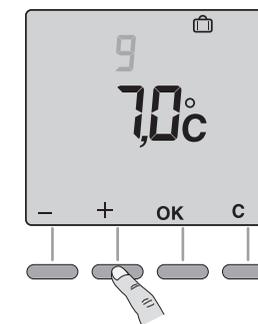
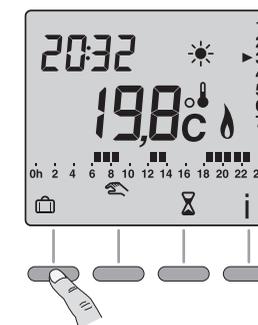
Zum Stornieren des Abwesenheitsmodus (beispielsweise bei vorzeitiger Rückkehr) drücken Sie **C** oder drehen die Taste.

3.4.2 Modus Betriebsartwechsel 🔄

Mit der Taste 🔄 können Sie den laufenden Betrieb (von 🌙 auf ☀️ oder umgekehrt) im Auto-Modus bis zum nächsten Programmwechsel ändern. Drücken Sie im Auto-Modus die Taste 🔄.

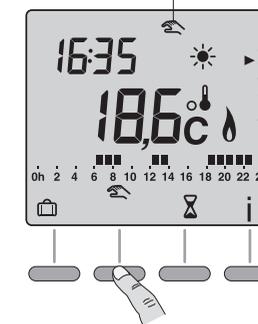
BEISPIEL In der Betriebsart **Eco** (🌙) bewirkt der Druck auf die Taste 🔄 einen Wechsel in die Betriebsart **Komfort** (☀️).

Zum Stornieren des Moduswechsels drücken Sie erneut 🔄 oder drehen die Taste.



D

Laufender Modus Betriebsartwechsel



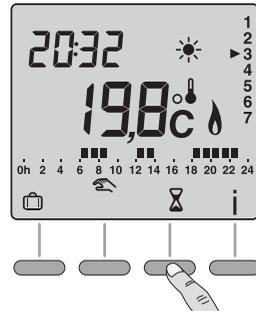
3.4.3 Manueller Modus ⏸

Mit der Taste ⏸ aktivieren Sie den Dauerheizbetrieb bei voller Leistung für eine zwischen 30 Minuten und 4 Stunden einstellbare Dauer (Zwangsbetrieb).

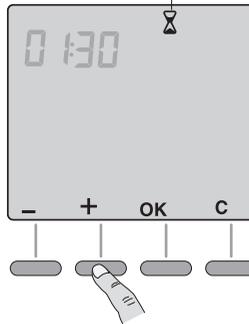
Drücken Sie im Auto-Modus die Taste ⏸ .

Die Dauer der manuellen Betriebsart blinkt. Drücken Sie **+** oder **-**, um die gewünschte Dauer um jeweils 30 Min. einzustellen. Bestätigen Sie mit **OK**.

Die Restzeit läuft ab. Sie können den manuellen Modus jederzeit mit der Taste **C** unterbrechen.



Laufender manueller Modus



3.5 Modus Heizung AUS

Zum Abschalten des Heizkörpers (beispielsweise im Sommer) drehen Sie die Taste auf **⏻**. Der Thermostat zeigt den Messwert der Raumtemperatur.

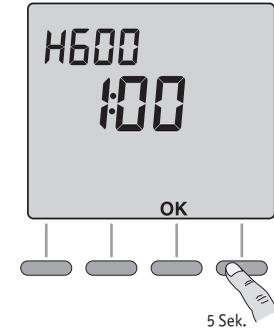


Raumtemperatur

4 Fortgeschrittene Einstellungen des Raumthermostats IR Prog

Drehen Sie die Taste auf **HEIZUNG AUS** **⏻** und drücken die rechte Taste 5 Sek. lang, bis H600 x:xx erscheint (Versionsnummer der Fernbedienung).

Drücken Sie **OK**. Auf dem Display erscheint CF01.



5 Sek.

4.1 Korrektur der Raumtemperaturmessung (CF01)

Bei Feststellen einer Abweichung des Raumtemperaturwerts können Sie mit der Taste **+** oder **-** den Messwert des Thermostats bis +/- 4°C korrigieren.

Drücken Sie wahlweise **+** oder **-** und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.



4.2 Temperaturanzeige im AUTO-Modus (CF02)

Mit dieser Funktion können Sie wahlweise die Messtemperatur des Thermostats oder die von Ihnen programmierte Solltemperatur anzeigen.

Drücken Sie wahlweise **+** oder **-** und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.



0: Daueranzeige der Raumtemperatur

1: Daueranzeige der Solltemperatur

4.3 Infrarot-Test (CF03)

Der Thermostat sendet alle 3 Sekunden ein Infrarot-Signal zum Empfänger des Geräts. Das Symbol  wird momentan angezeigt. Kontrollieren Sie, dass die Empfängerleuchte gleichzeitig zu jedem Signalempfang blinkt.

Die fortgeschrittene Einstellung verlassen Sie durch Drehen der Taste.



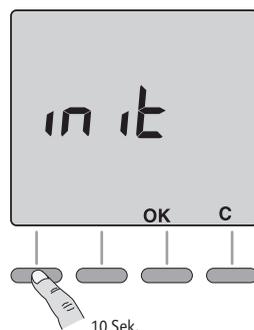
4.4 Rückstellung der ursprünglichen Einstellungen

Mit einem General-Reset kehren Sie zu den werkseitigen Einstellungen zurück:

- _ fortgeschrittene Einstellungen (in den CF Menüs grau hinterlegt)
- _ Uhrzeit und Datum
- _ Solltemperaturwerte
- _ Default-Programmierung.

Drehen Sie die Taste auf **HEIZUNG AUS** und drücken die linke Taste 10 Sekunden lang, bis INIT erscheint.

Bestätigen Sie mit **OK** oder brechen mit **C** ab. Rückkehr zur Anzeige des Modus **HEIZUNG AUS**.



TECHNISCHE MERKMALE DES RAUMTHERMOSTATS

- _ Versorgung über 2 Alkalibatterien 1,5 V, Typ LR03 oder AAA (mitgeliefert), Betriebsdauer über 2 Jahre bei normalem Gebrauch
- _ Infrarot-Fernbedienung mit 10 m Reichweite im Freifeld, 50° Übertragungswinkel
- _ Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C

5 Gebrauchsempfehlungen

5.1 Elektrischer Heizkörper mit Handtuchtrockner

Das Elektrogerät ist mit einer Wärmeträgerflüssigkeit gefüllt und wird einsatzfertig geliefert.

Es wird werkseitig mit thermischem Hochleistungs-Mineralöl gefüllt und dicht verschlossen. Das Medium braucht keine besondere Wartung. Reparaturen, bei denen die Einlässe geöffnet werden müssen, dürfen nur vom Hersteller oder von seinem Kundendienst durchgeführt werden, der normalerweise bei Auslaufen von Öl zu kontaktieren ist. Am Lebensende des Heizgeräts sind die Vorschriften zur Entsorgung des Öls einzuhalten.

Sofort beim Ingangsetzen des Geräts werden Sie Unterschiede zur herkömmlichen Elektroheizung feststellen:

- _ Der Heizwiderstand erwärmt das Medium, das sich progressiv und auf natürliche Weise im Heizkörper in Zirkulation setzt.
- _ Die Trägheitseigenschaften des Mediums sorgen dafür, dass die Oberfläche des Heizkörpers erst nach mindestens 10 Minuten die optimale Temperatur erreicht.
- _ Diese Trägheit gewährleistet eine konstante, lang andauernde Wärmeabstrahlung, auch wenn der Heizwiderstand nicht mehr mit Strom versorgt wird.
- _ Es ist normal, dass der obere und der untere Teil des Heizkörpers weniger warm sind als der Rest. Der Heizkörper ist nicht ganz gefüllt, damit das Medium sich beim Warmwerden ausdehnen kann. Da die Luft sich von Natur her im oberen Teil aufhält, ist es normal, dass einige obere Elemente weniger warm sind.

Damit die Oberflächenbeschaffenheit des Geräts lange erhalten bleibt, sollten Sie möglichst sachgemäßes Zubehör benutzen: Handtuchstange, Haken usw. Fragen Sie Ihren Montagefachmann oder Ihren Händler.

UMWELTSCHUTZVORSCHRIFTEN

RoHS: Entspricht der Richtlinie 2002/95/EG

WEEE: Entspricht der Richtlinie 2002/96/EG



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten am Lebensende. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Mit Ihrem Beitrag zur angemessenen Entsorgung helfen Sie, die potentiellen nachteiligen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren.

5.2 Kombierter Heizkörper mit Handtuchtrockner

Das Kombigerät ist für einen Anschluss an die Zentralheizung ausgelegt. Es wird unverschlossen und leer geliefert.

GEBRAUCH MIT ZENTRALHEIZUNG

Der Thermostat muss auf **HEIZUNG AUS** (⏻) geschaltet sein, und der Zulaufhahn muss geöffnet sein, um das Wasser aus der Zentralheizung durchzulassen.

Wir empfehlen, die Stromzufuhr des Heizkörpers mit einem Abschalter abzuschalten.

BITTE BEACHTEN Das Gerät ist für einen getrennten Betrieb mit Heizungsanschluss oder rein elektrisch ausgelegt. Jede Einsatzart erfordert ganz präzise, besondere Maßnahmen. Bei unsachgemäßem Betrieb kann der Heizwiderstand beschädigt werden, weil die Wärmeträger-Flüssigkeit zu heiß wird, besonders dann, wenn der Heizkörper gleichzeitig elektrisch und über die Zentralheizung in Gebrauch genommen wird.

Bei unsachgerechtem Einsatz erlischt die Garantie.

D

GEBRAUCH ALS REIN ELEKTRISCHE HEIZUNG

A.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät mit Wasser gefüllt ist: Öffnen Sie hierfür das Ablassventil im oberen Teil. Schließen Sie es wieder, wenn das Wasser gleichmäßig ausläuft (Bereiten Sie hierfür einen Schwamm und einen kleinen Auffangbehälter vor). Wenn der Druck nicht hoch genug ist, um den Heizkörper zu entlüften:

- _ füllen Sie die Zentralheizung mit Wasser, bis der Druck auf dem Manometer stimmt.
- _ fragen Sie Ihren Installationsbetrieb um Rat.
- _ wenden Sie sich an die Hausverwaltung (bei Mehrfamilienhäusern).

B.

Nur den Zulaufhahn schließen, niemals den Rücklaufanschluss, weil diese Öffnung für die Ausdehnung des Mediums bis zur Anlage notwendig ist. Wird der Rücklaufanschluss geschlossen, kann es zu Überdruck und Zerstörung des Heizkörpers kommen.

C.

Die Inbetriebnahme erfolgt wie bei einem elektrischen Heizkörper mit Handtuchtrockner.

Wenn der kombinierte Badheizkörper „rein elektrisch“ betrieben wird und die Zentralheizung mit einer autonomen Umwälzpumpe ausgestattet ist, muss diese Pumpe unbedingt ausgeschaltet werden (weil im Heizkörper sonst bei undichten Anschlüssen Sog entsteht).

BITTE BEACHTEN Das Gerät darf erst unter Spannung gesetzt werden, wenn es richtig mit Wasser gefüllt ist (anderenfalls erlischt die Garantie).

Der Heizkörper ist mit einem Heizwiderstand mit integriertem Abschalter und Schmelzsicherung ausgerüstet. Wenn er ohne Wasser betrieben wird, wird die Schmelzsicherung irreparabel zerstört und folglich auch der Heizwiderstand: Bei einem solchen Störfall, der „von der Herstellergarantie nicht gedeckt ist“, muss er unbedingt ausgetauscht werden. Bei Betrieb des nur teilweise mit Wasser gefüllten Heizkörpers schaltet der Wärmeschalter ab. Dieser hält einen abwechselnden Betrieb aufrecht, bis der Heizkörper richtig gefüllt ist.

Wenn Sie feststellen, dass der elektrische Teil des Handtuchtrockners aktiviert ist und trotz einer Anforderung des Thermostats oder bei gezwungenem Betrieb nicht heizt, gehen Sie folgendermaßen vor:

A.

Prüfen Sie, dass das Gerät richtig mit Wasser gefüllt ist (siehe „Gebrauch als rein elektrische Heizung, Abschnitt A“).

B.

Stellen Sie den Sender auf **HEIZUNG AUS** und schalten die Elektrofunktion 30 bis 60 Minuten aus. Dies ist notwendig, um den Wärmeschutz zu deaktivieren.

C.

Stellen Sie den Thermostat auf den gewünschten Modus.

D

6 Pflegehinweise

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung unbedingt aus, indem Sie die Taste auf **HEIZUNG AUS** (☺) drehen. Lassen Sie abkühlen.

Mit seinen ausgewählten Werkstoffen und seiner Oberflächenbehandlung ist das Gerät stoßfest und gegen Rost geschützt.

Mit einfacher Pflege Ihres Geräts können Sie seine lange Lebensdauer sicherstellen. Befolgen Sie hierzu folgende Empfehlungen:

- _ Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts nicht mit scheuernden oder korrosiven Reinigungsmitteln, sondern möglichst mit lauwarmem Seifenwasser.
- _ Verwenden Sie für die Versorgungseinheit und das Raumthermostat einen weichen, trockenen Lappen ohne Lösungsmittel.

7 Kontrollen bei Betriebsstörungen

D

Funktioniert Ihr Gerät nicht, können Sie folgende Kontrollen selbst durchführen:

- _ Das Gerät ist richtig angeschlossen und wird mit Strom versorgt (siehe Abschnitt 1).
- _ Der Raumthermostat ist richtig installiert (Reichweite des Signals: 10m ohne Hindernisse zwischen Thermostat und Empfänger des Geräts) und wird über Batterien richtig versorgt (siehe Abschnitt 2).
- _ Der Thermostat steuert die Inangsetzung des Heizbetriebs (siehe Abschnitt 3).

Führen Sie einen Heiztest durch: Stellen Sie hierfür die Thermostat-Taste auf **KOMFORT** (☺) und die Solltemperatur auf einen höheren Wert als die Raumtemperatur: Normalerweise wird das Flammensymbol (☺) eingeblendet, und Sie müssten die Wärme des Heizkörpers nach wenigen Minuten spüren.

Ist es nicht der Fall, überprüfen Sie die Batterien (siehe Abschnitt 2.2), die Lage des Raumthermostats (siehe Abschnitt 2.1) und führen einen Infrarot-Test durch (siehe Abschnitt 4.3).

Bekommt das Gerät keine Befehle vom Raumthermostat (Batterien leer, Empfänger abgedeckt usw.), schaltet es 20 Minuten nach der zuletzt empfangenen Information den Heizbetrieb ab, und die Kontrollleuchte der Empfängereinheit blinkt, bis das Problem behoben ist.

Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

KUNDENDIENST

Bei Ausfällen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich an Ihren Monteur oder Händler. Für besseres Verständnis und eine schnelle Bearbeitung Ihrer Anfrage halten Sie bitte folgende Daten parat:

- _ die Angaben des Gerätschildes (siehe Abschnitt 1,2)
- _ die Artikelnummer des Heizkörpers, die mit dem Kaufdatum auf Ihrer datierten Rechnung steht.

GARANTIE

(Beachten Sie bitte die allgemeinen Geschäftsbedingungen für das betroffene Land.)

Der Heizkörper entspricht der EMV-Richtlinie 2004/108/EG betreffend die Begrenzung der Aussendung elektromagnetischer Störungen sowie den europäischen Normen EN 60.335.1 / 60.335. 2.30 / 60.335.2.43.

BESONDERE GARANTIE FÜR KOMBINIERT BADHEIZKÖRPER:

Die Garantie für Kombigeräte gilt nur unter folgenden Bedingungen:

- _ Das für die Heizung verwendete Wasser darf weder ätzend noch aggressiv sein.
- _ Die Anlage darf keine Spuren gelösten Gases enthalten (O₂-CO₂), insbesondere bei Verwendung von gasdurchlässigen Materialien (Fußbodenheizung).

Hierfür ist eine wirksame Entgasung von der Umwälzpumpe und eine Entlüftung der oberen Punkte der Anlage notwendig.

NICHTIGKEIT DER GARANTIE

Von der Garantie sind folgende Installations- oder Gebrauchsfälle ausgeschlossen:

- _ Inbetriebnahme, Installation oder Wartung, die gegen die gültige Norm im jeweiligen Einsatzland, gegen die anerkannten Fachregeln und gegen die Bedienungsanleitung des Herstellers verstößt.
- _ Gebrauch des Badheizkörpers entgegen den Empfehlungen des Herstellers: gleichzeitiger Betrieb elektrisch und über Zentralheizung, Betrieb des Geräts ohne Wasser oder mit nur teilweiser Füllung usw.

Bei weiteren Fragen zur Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Montagefachmann oder Ihren Händler.

D

CONCEPTION GRAPHIQUE : SÉBASTIEN MOREL - IMPRESSION : ALAIN JAMPRIE